

	
Installation instruction Energy meter for three phase, two phase and single phase systems	
Istruzioni per l'installazione Contatore di energia per sistemi trifase, bifase e monofase	
Installationsanweisung Energiezähler für Drei-, Zwei- und Einphasensysteme	
Instructions pour l'installation Compteur d'énergie pour systèmes triphasés, biphasés et monophasés	
Instrucciones para la instalación Contador de energía para sistemas trifásicos, bifásicos y monofásicos	
Veiledning til installation Energimåler til trefasede, tofasede og enfasede systemer	

EN	
Operating temperature	From -25 to +70 °C / from -13 to +158 °F
Storage temperature	From -30 to +70 °C / from -22 to +158 °F
Protection degree	Terminals: IP20; front: IP51
Protective class	II
Overvoltage/Measurement category	III, 4kV rated Impulse voltage
Altitude	Max 3000 m / 9842.52 ft
Consumption	5.5 VA
Weight	300 g / 0.66 lb
<i>Note: R.H. < 90 % non-condensing @ 40 °C / 104 °F.</i>	

IT	
Temperatura di esercizio	Da -25 a +70 °C / da -13 a +158 °F
Temperatura di stoccaggio	Da -30 a +70 °C / da -22 a +158 °F
Grado di protezione	Terminali: IP20; frontale: IP51
Classe di protezione	II
Categoria di sovratensione/misura	III, tensione di impulso nominale 4kV
Altitudine	Max 3000 m / 9842,52 ft
Consumo	5,5 VA
Peso	300 g / 0,66 lb
<i>Note: U.R. < 90 % senza condensa @ 40 °C / 104 °F.</i>	

DE	
Betriebstemperatur	-25 bis +70 °C / -13 bis +158 °F
Lagertemperatur	-30 bis +70 °C / -22 bis +158 °F
Schutzklasse	Anschlüsse: IP20; Front: IP51
Schutzklasse	II
Überspannungs-Messungskategorie	III, 4kV Nennimpulsspannung
Höhe	Max 3000 m / 9842,52 ft
Leistungsafunahme	5,5 VA
Gewicht	300 g / 0,66 lb
<i>Note: R.L. < 90 % nicht kondensierend @ 40 °C / 104 °F.</i>	

FR	
Température de fonctionnement	De -25 a +70 °C / de -13 a +158 °F
Température de stockage	De -30 a +70 °C / de -22 a +158 °F
Classe de protection	Bornes : IP20 ; face avant : IP51
Catégorie d'emploi	II
Catégorie de surtension/mesure	III, Tension d'impulsion nominale 4kV
Altitude	Max 3000 m / 9842,52 ft
Consommation	5,5 VA
Poids	300 g / 0,66 lb
<i>Note: U.R. < 90 % sans condensation @ 40 °C / 104 °F.</i>	

ES	
Temperatura de funcionamiento	De -25 a +70 °C / de -13 a +158 °F
Temperatura de almacenamiento	De -30 a +70 °C / de -22 a +158 °F
Grado de protección	Terminales: IP20; frontal: IP51
Clase de protección	II
Categoría de sobretensión/medida	III, tensión de pulso nominal 4kV
Altitud	Máx 3000 m / 9842,52 ft
Consumo	5,5 VA
Peso	300 g / 0,66 lb
<i>Note: U.R. < 90 % sin condensación@ 40 °C / 104 °F.</i>	

DA	
Driftstemperatur	Fra -25 til +70 °C / fra -13 til +158 °F
Opbevaringstemperatur	Fra -30 til +70 °C / fra -22 til +158 °F
Beskyttelsesgrad	Terminaler: IP20; front: IP51
Beskyttelsesklasse	II
Overspændings-målekategori	III, 4kV nominel impulsspænding
Højde	Maks 3000 m / 9842,52 ft
Forbrug	5,5 VA
Vægt	300 g / 0,66 lb
<i>Bemærk: R.F. < 90 % uden kondens @ 40 °C / 104 °F.</i>	

ENGLISH	ITALIANO
Warnings   DANGER! Live parts. Heart attack, burns and other injuries.	Avvertenze   PERICOLO! Parti sotto tensione. Arresto cardiaco, bruciature e altre lesioni.
- Disconnect the power supply and loads before connecting/disconnecting the electrical wires and installing or servicing current transformers. - Only use the analyzer at the specified voltage and current. - The analyzer should only be installed by qualified personnel experienced in working in safety. - Access to the terminals is reserved for qualified personnel for maintenance operations.	- Scollegare l'alimentazione e i carichi prima di collegare/scollegare i cavi elettrici e installare o riparare i trasformatori di corrente. - Utilizzare l'analizzatore solo alla tensione e corrente specificate. - L'installazione degli analizzatori deve essere eseguita solo da personale specializzato. - L'accesso ai terminali è riservato a personale specializzato per operazioni di manutenzione.

NOTICE: The system installer is liable for the safety of any system that includes the analyzer

NOTICE: Always use electrical wires according to all applicable local and international regulations.

NOTICE: only use the analyzer at the specified voltage and current to avoid permanent damage.

NOTICE: no one is authorized to open the analyzer. This operation is reserved exclusively for CARLO GAVAZZI technical service personnel. Protection may be impaired if the instrument is used in a manner not specified by the manufacturer.

 This manual is an integral part of the product. It must be consulted for analyzer installation. It must be kept in good condition and in a clean location accessible to all operators.

Cleaning

Use a slightly dampened cloth to clean the display. Do not use abrasives or solvents.

Responsibility for disposal

 The product must be disposed of at the relative recycling centers specified by the government or local public authorities. Correct disposal and recycling will contribute to the prevention of potentially harmful consequences to the environment and persons.

Service and warranty

In the event of malfunction, fault, requests for information or to purchase accessory modules, contact the CARLO GAVAZZI branch or distributor in your country. Installation and use of analyzers other than those indicated in the provided instructions void the warranty.

Notes

- The instrument must be installed taking care of leaving the external disconnecting device easily accessible.
- The current transformers may not be installed in equipment where they exceed 75 percent of the wiring space of any cross-sectional area within the equipment.
- Restrict installation of current transformer in an area where it would block ventilation openings.
- Restrict installation of current transformer in an area of breaker arc venting.
- Secure current transformer and route conductors so that they do not directly contact live terminals or bus.
- An external switch or circuit-breaker that must be mounted near the instrument is required.
- For use with Current Sensors rated for basic

	Double insulation		Three phase (four-wire)
	Single phase		Three phase (three-wire)

	Doppio isolamento		Trifase (quattro cavi)
	Monofase		Trifase (tre cavi)

Symbol	Description
	Off: Ethernet link inactive (cable disconnected or no link)
	ON Ethernet link active (cable connected and link detected)
	Off: Wi-Fi LAN disabled
	Blinking: Wi-Fi LAN active but not connected
	Fixed: Wi-Fi LAN connected
	Wiring info: virtual correction via UCS
	Current overrange: the measured value is still displayed
	Voltage overrange: the measured value is still displayed
	Voltage underrange: the measured value is still displayed
	Frequency outrange
	Fixed: internal failure Blinking: alarm signal
	Wiring error
	Communication: reading or writing command is addressed to EM630

DEUTSCH	ITALIANO
Hinweise   GEFAHR! Unter Spannung stehende Teile. Herzstillstand, Verbrennungen und sonstige Verletzungen.	Avvertenze   PERICOLO! Parti sotto tensione. Arresto cardiaco, bruciature e altre lesioni.
- Bevor Stromkabel angeschlossen/gelöst werden, muss die Stromversorgung und die Last unterbrochen werden. - Den Analysator ausschließlich mit der angegebenen Spannung und dem angegebenen Strom betreiben. - Die Installation der Analysatoren darf ausschließlich von Personen vorgenommen werden, die in der Lage sind, unter Sicherheitsbedingungen zu arbeiten. - Der Zugang zu den Klemmen ist qualifiziertem Personal für Wartungsarbeiten vorbehalten.	- Scollegare l'alimentazione e i carichi prima di collegare/scollegare i cavi elettrici e installare o riparare i trasformatori di corrente. - Utilizzare l'analizzatore solo alla tensione e corrente specificate. - L'installazione degli analizzatori deve essere eseguita solo da personale specializzato. - L'accesso ai terminali è riservato a personale specializzato per operazioni di manutenzione.

AVVISO: La sicurezza di qualsiasi sistema che incorpora l'analizzatore ricade sotto la responsabilità dell'installatore del sistema.

AVVISO: utilizzare sempre cavi elettrici conformi a tutte le normative locali e internazionali applicabili.

AVVISO: utilizzare l'analizzatore solo alla tensione e corrente specificate per evitare danni permanenti.

AVVISO: nessuno è autorizzato ad aprire l'analizzatore. Solo il personale dell'assistenza tecnica CARLO GAVAZZI può farlo. La protezione può essere compromessa se lo strumento viene usato in un modo non specificato dal costruttore.

 Questo manuale è parte integrante del prodotto. Deve essere consultato per l'installazione dell'analizzatore. Deve essere mantenuto in buone condizioni e conservato in un luogo pulito e accessibile agli operatori.

Pulizia

Per mantenere pulito il display usare un panno leggermente inumidito. Non usare abrasivi o solventi.

Responsabilità di smaltimento

 Smltare con raccolta differenziata tramite le strutture di raccolta indicate dal governo o dagli enti pubblici locali.

 Il corretto smaltimento e il riciclaggio aiuteranno a prevenire conseguenze potenzialmente negative per l'ambiente e per le persone.

Assistenza e garanzia

In caso di malfunzionamento, guasto, necessità informazioni o per acquistare moduli accessori, contattare la filiale CARLO GAVAZZI o il distributore nel paese di appartenenza. L'installazione e l'uso dell'analizzatore diversi da quanto indicato nelle istruzioni fornite invalidano la garanzia.

Note

- Lo strumento deve essere installato facendo attenzione a lasciare il dispositivo di sezionamento esterno facilmente accessibile.
- I trasformatori di corrente non possono essere installati in apparecchiature dove superano il 75 percento dello spazio di cablaggio di qualsiasi area sezione trasversale all'interno dell'apparecchiatura.
- Evitare l'installazione del trasformatore di corrente in un'area dove bloccherebbe le aperture di ventilazione.
- Evitare l'installazione del trasformatore di corrente in un'area di rilascio arco interruttore.
- Fissare il trasformatore di corrente e instradare i conduttori in modo che non vengano a contatto diretto con terminali o bus.
- È richiesto un interruttore o interruttore automatico esterno che deve essere montato vicino allo strumento.
- Per uso con Sensori di Corrente con rating per Isolamento base.
- Devono essere utilizzati soltanto in un ambiente con grado di inquinamento 2 o migliore.

	Doppio isolamento		Trifase (quattro cavi)
	Monofase		Trifase (tre cavi)

Simbolo	Descrizione
	Off: collegamento Ethernet inattivo (cavo scollegato o nessun collegamento)
	ON: collegamento Ethernet attivo (cavo collegato e collegamento rilevato)
	Spento: LAN Wi-Fi disabilitata
	Lampeggiante: LAN Wi-Fi attiva ma non connessa
	Fisso: LAN Wi-Fi connessa
	Info cablaggio: correzione virtuale tramite UCS
	Sovracorrente, il valore misurato è comunque visualizzato
	Sovratensione, il valore misurato è comunque visualizzato
	Sottotensione, il valore misurato è comunque visualizzato
	Frequenza fuori range
	Fisso: guasto interno Lampeggiante: segnale di allarme
	Errore di cablaggio
	Comunicazione: comando di lettura o scrittura indirizzato a EM630

Symbol	Beschreibung
	Aus: Ethernet-Verbindung inaktiv (Kabel nicht angeschlossen oder keine Verbindung)
	Ein: Ethernet-Verbindung aktiv (Kabel angeschlossen und Verbindung erkannt)
	Hintweis: Das Symbol zeigt nur den physyischen Verbindungsstatus an. Für die Kommunikation sind korrekte Netzwerkeinstellungen erforderlich.
	Aus: Wi-Fi LAN deaktiviert
	Blinkend: Wi-Fi LAN aktiv, aber nicht verbunden
	Dauerlicht: Wi-Fi LAN verbunden
	Verdrahtungsinfo: virtuelle Korrektur über UCS
	Stromüberschreitung, Messwert wird weiterhin angezeigt
	Spannungsüberschreitung, Messwert wird weiterhin angezeigt
	Unterspannung, Messwert wird weiterhin angezeigt
	Frequenz außerhalb des Messbereichs
	Dauerlicht: interner Fehler Blinkend: Alarmsignal
	Verdrahtungsfehler
	Kommunikation: Lese- oder Schreibbefehl an EM630

Symbol	Description
	Éteint : liaison Ethernet inactive (câble déconnecté ou aucune liaison)
	Allumé : liaison Ethernet active (câble connecté et liaison détectée)
	Remarque: l'icône indique uniquement l'état physique de la liaison. Paramètres réseau corrects requis pour la communication.
	Éteint : LAN Wi-Fi désactivée Clignotant : LAN Wi-Fi active mais non connectée
	Allumé fixe : LAN Wi-Fi connectée
	Infos de câblage : correction virtuelle via UCS
	Dépassement de courant, la valeur mesurée est toujours affichée
	Dépassement de tension, la valeur mesurée est toujours affichée
	Sous-tension, la valeur mesurée est toujours affichée
	Fréquence hors plage
	Allumé fixe : défaut interne Clignotant : signal d'alarme
	Erreur de câblage
	Communication : commande de lecture ou d'écriture adressée à EM630

FRANÇAIS
Avertissements   DANGER! Pièces sous tension. Crise cardiaque, brûlures et autres blessures.
- Débrancher l'alimentation et les charges avant de brancher/débrancher les câbles électriques. - Utiliser l'analyseur seulement à la tension et au courant spécifiés. - L'installation des analyseurs dot être effectuée seulement par des personnes sachant opérer en sécurité. - L'accès aux bornes est réservé au personnel qualifié pour la maintenance.

AVIS : La sécurité de tout système qui incorpore l'analyseur retombe sous la responsabilité de l'installateur du système.

AVIS: utiliser toujours des fils électriques conformes à toutes les réglementations locales et internationales applicables.

AVIS: utiliser l'analyseur seulement à la tension et au courant spécifiés pour éviter des dommages permanents.

AVIS: personne n'est autorisé à ouvrir l'analyseur. Seul le personnel de l'assistance technique CARLO GAVAZZI peut le faire. La protection peut être compromise si l'instrument est utilisé d'une manière non spécifiée par le fabricant.

 Ce manuel fait partie intégrante du produit. Il doit être consulté pour l'installation de l'analyseur. Il doit être maintenu dans de bonnes conditions et conservé dans un lieu propre et accessible aux opérateurs.

Nettoyage

Pour maintenir l'afficheur propre utiliser un chiffon légèrement humidifié. Ne pas utiliser d'abrasifs ou de solvants.

Responsabilité en matière d'élimination

 Éliminer selon le tri sélectif avec les structures de récupération publiques locales. Bien éliminer et recycler aidera à prévenir des conséquences potentiellement néfastes pour l'environnement et les personnes.

Service et garantie

En cas de dysfonctionnement, de panne, de besoin d'informations, ou pour acheter des modules accessoires, contacter la filiale ou le distributeur CARLO GAVAZZI de votre pays. Une installation et une utilisation de l'analyseur autres que celles indiquées dans les instructions fournies invalident la garantie.

Notes

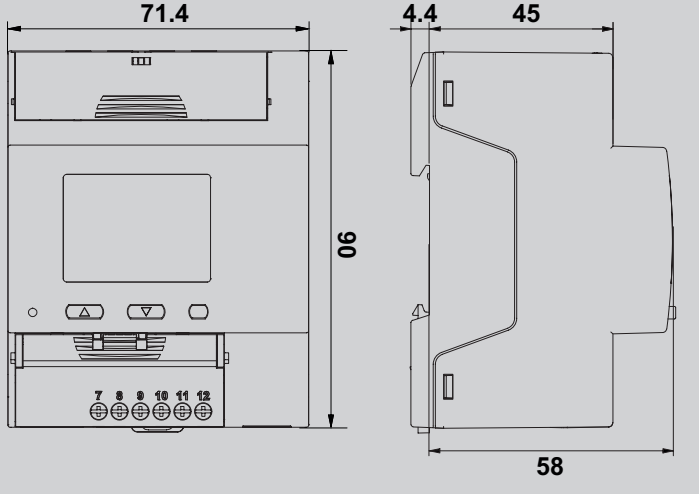
- L'instrument doit être installé en faisant attention à laisser un accès facile à l'appareil de déconnexion externe.
- Les transformateurs de courant ne peuvent être installés dans les installations où ils occupent plus de 75 pour cent de l'espace de branchement et toute zone transversale à l'intérieur de l'installation.
- Restreindre l'installation du transformateur de courant dans les zones où il pourrait entraver les ouvertures d'aération.
- Restreindre l'installation du transformateur de courant dans les zones d'aération du disjoncteur d'arc.
- Protéger les transformateurs de courant et poser les câbles pour qu'ils ne soient pas en contact direct avec des bornes sous tension ou un bus.
- Attention : pour réduire le risque de choc électrique, toujours ouvrir ou déconnecter le circuit du système (ou du service) d'alimentation électrique ou réaliser l'assemblage avant l'installation ou la mise en service des transformateurs de courant.
- Un interrupteur ou disjoncteur externe devant être monté à proximité de l'instrument est requis.
- À utiliser uniquement dans un environnement de degré de pollution 2 ou supérieur.
- Utilisation en intérieur uniquement.

	Double isolation		Triphasé (quatre fils)
	Monophasé		Triphasé (trois fils)

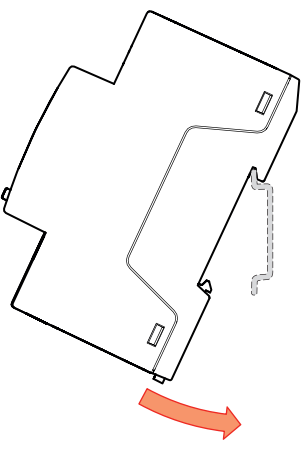
Simbolo	Description
	Éteint : liaison Ethernet inactive (câble déconnecté ou aucune liaison)
	Allumé : liaison Ethernet active (câble connecté et liaison détectée)
	Remarque: l'icône indique uniquement l'état physique de la liaison. Paramètres réseau corrects requis pour la communication.
	Éteint : LAN Wi-Fi désactivée Clignotant : LAN Wi-Fi active mais non connectée
	Allumé fixe : LAN Wi-Fi connectée
	Infos de câblage : correction virtuelle via UCS
	Dépassement de courant, la valeur mesurée est toujours affichée
	Dépassement de tension, la valeur mesurée est toujours affichée
	Sous-tension, la valeur mesurée est toujours affichée
	Fréquence hors plage
	Allumé fixe : défaut

Installing EM630 / Installare EM630 / Installation des EM630 / Installer le EM630 / Instalar el EM630 /

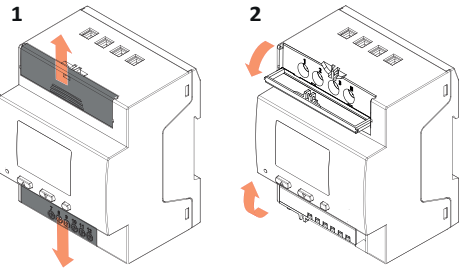
1. Mount EM630 on DIN rail. 2. Open terminal caps. 3. Connect current and voltage inputs.	1. Montare EM630 sulla guida DIN. 2. Aprire i coprimorsetti. 3. Collegare gli ingressi di corrente e tensione.	1. EM630 auf DIN-Schiene montieren. 2. Anschlussabdeckungen öffnen. 3. Strom- und Spannungseingänge	1. Monter EM630 sur un rail DIN. 2. Ouvrir les cache-bornes. 3. Connecter les entrées de courant et de	1. Monte el EM630 en el carril DIN. 2. Abrir las tapas de los terminales. 3. Conectar las entradas de intensidad y	1. Monér EM630 på DIN-skinne. 2. Åbn terminalernes dæksler. 3. Tilslut strøm- og spændingsindgange.
Nominal voltage, U _n (L-N) 120...277 V	Tensione nominale, U _n (L-N) 120...277 V	Nennspannung, U _n (L-N) 120...277 V	Tension nominale, U _n (L-N) 120...277 V	Tensión nominal, U _n (L-N) 120...277 V	Nominel spænding, U _n (L-N) 120...277 V
Nominal voltage, U _n (L-L) 208...480 V	Tensione nominale, U _n (L-L) 208...480 V	Nennspannung, U _n (L-L) 208...480 V	Tension nominale, U _n (L-L) 208...480 V	Tensión nominal, U _n (L-L) 208...480 V	Nominel spænding, U _n (L-L) 208...480 V
Voltage tolerance 0.8...1.15 U _n	Tolleranza tensione 0.8...1.15 U _n	Spannungstoleranz 0.8...1.15 U _n	Tolérance de tension 0.8...1.15 U _n	Tolerancia de tensión 0.8...1.15 U _n	Spændingstolerance 0.8...1.15 U _n
Frequency 50/60 Hz	Frequenza 50/60 Hz	Frequenz 50/60 Hz	Fréquence 50/60 Hz	Frecuencia 50/60 Hz	Frekvens 50/60 Hz
Note: for MID versions the voltage range is limited to 3x230 (400) V, frequency to 50 Hz.	Nota: per le versioni MID il range di tensione è limitato a 3x230 (400)V, la frequenza a 50 Hz.	Hinweis: bei MID-Versionen ist der Spannungs-Bereich auf 3x230 (400) V und die Frequenz auf 50 Hz begrenzt.	Remarque: pour les versions MID, la plage de tension est limitée à 3x230 (400) V et la fréquence à 50 Hz.	Nota: para las versiones MID, el rango de tension está limitado a 3x230 (400) V, la frecuencia a 50 Hz.	Bemærkning: for MID-versioner er spændingsområdet begrænset til 3x230 (400) V, frekvens til 50 Hz.
Primary current I _n (AV versions) 5 A	Corrente primaria, I _n (Versione AV) 5 A	Primärstrom, I _n (AV version) 5 A	Courant primaire, I _n (Version AV) 5 A	Intensidad primaria, I _n (Versión AV) 5 A	Primærstrøm, I _n (AV version) 5 A
Max. current, I _{max} (AV versions) 6 A	Corrente max., I _{max} (Versione AV) 6 A	Maximalstro, I _{max} (AV version) 6 A	Courant max., I _{max} (Version AV) 6 A	Intensidad máx., I _{max} (Versión AV) 6 A	Maxstrøm, I _{max} (AV version) 6 A
Primary current I _n (MV versions) 333 mV	Corrente primaria, I _n (Versione MV) 333 mV	Primärstrom, I _n (MV version) 333 mV	Courant primaire, I _n (Version MV) 333 mV	Intensidad primaria, I _n (Versión MV) 333 mV	Primærstrøm, I _n (MV version) 333 mV
4. Close and seal the terminal caps. 5. Connect communication. A: Digital input, B: Digital output, C: M-Bus, D: RS485 port E: Ethernet	4. Chiudere e sigillare i coprimorsetti. 5. Connettere la comunicazione. A: entrata digitale, B: uscita digitale, C: porta M-Bus, D: porta RS485, E: porta Ethernet.	4. Anschlussabdeckungen schließen und versiegeln. 5. Verbindung der Kommunikation. A: Digitaleingang, B: Digitalausgang, C: M-Bus-port, D: RS485-port, E: Ethernet-port.	4. Fermer et sceller les cache-bornes. 5. Connecter la communication. A: entrée numérique, B: sortie numérique, C: port M-Bus, D: port RS485, E: port Ethernet.	4. Cerrar y sellar las tapas de los terminales. 5. Conectar la comunicación. A: entrada digital, B: salida digital, C: puerto M-Bus, D: puerto RS485, E: puerto Ethernet.	4. Luk og forsegl terminalernes dæksler. 5. Tilslut kommunikation. A: Digital indgang, B: digital udgang, C: M-Bus-port, D: RS485-port, E: Ethernet-port.
Note: Digital input, digital output, M-bus and RS485 port have reinforced insulation from mains circuit.	Nota: L'ingresso digitale, l'uscita digitale, la porta M-bus e la porta RS485 e quella ethernet sono dotati di isolamento rinforzato dal circuito di rete.	Hinweis: Digitaleingang, Digitalausgang, M-Bus und RS485-	Note: l'entrée numérique, la sortie numérique, le M-bus et le port RS485 ont une isolation renforcée du circuit secteur.	Note: la entrada digital, la salida digital, el M-bus y el puerto RS485 cuentan con aislamiento reforzado frente a la red eléctrica.	Bemærk: Digital indgang, digital udgang, M-bus og RS485-port har forstærket isolering fra hovedkredsløbet.
6. Turn on the EM630 and configure.					6. Tænd og konfigurér EM630.



1



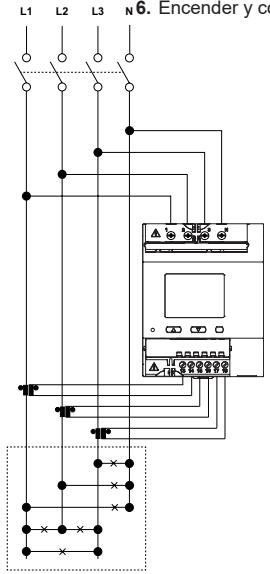
2



3

3P.n
EN: Three-phase system with neutral
IT: Sistema trifase con neutro
DE: Dreiphasiges System mit Neutralleiter
FR: Système triphasé avec neutre
ES: Sistema trifásico con carga neutral
DA: Trefasesystem med neutral

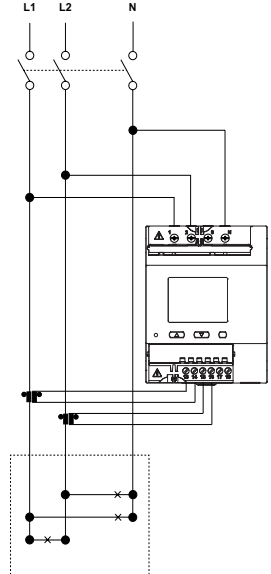
0.2-2.5 mm² / 13-24 AWG
0.45 Nm / 3.98 lbin



4

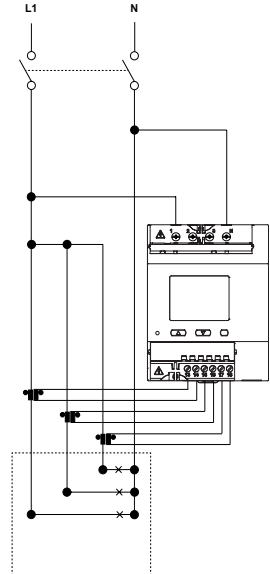
2P
EN: Two-phase system
IT: Sistema bifase
DE: Zweiphasiges
FR: Système biphasé
ES: Sistema bifásico
DA: Tofasesystem

0.2-2.5 mm² / 13-24 AWG
0.45 Nm / 3.98 lbin



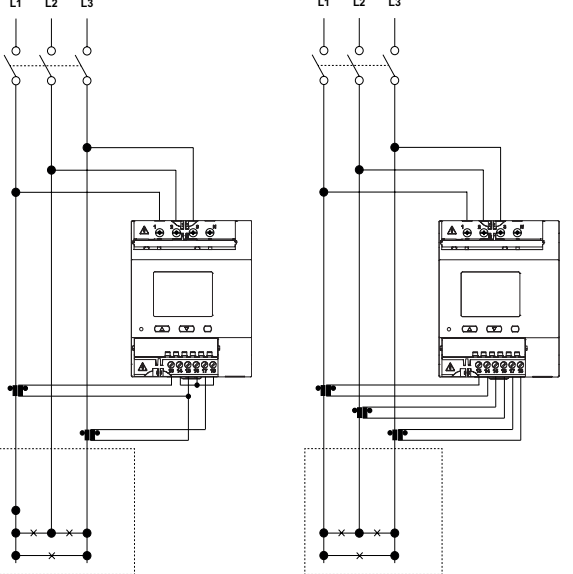
3x1P
EN: Single-phase system, 3 loads
IT: Sistema monofase, 3 carichi
DE: Einphasen-System, 3 Lasten
FR: Système monophasé, 3 charges
ES: Sistema monofásico, 3 cargas
DA: Enfaset system, 3 belastninger

0.2-2.5 mm² / 13-24 AWG
0.45 Nm / 3.98 lbin



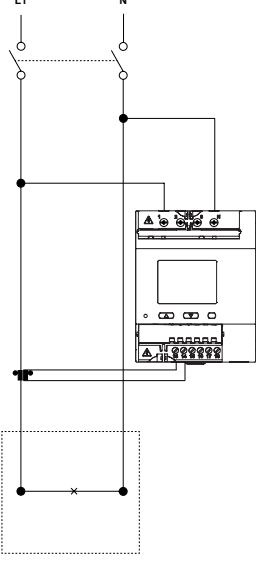
3P
EN: Three-phase system without
IT: Sistema trifase senza neutro
DE: Dreiphasiges System mit Neu-
FR: Système triphasé avec neutre
ES: Sistema trifásico con carga
DA: Trefasesystem med neutral

0.2-2.5 mm² / 13-24 AWG
0.45 Nm / 3.98 lbin

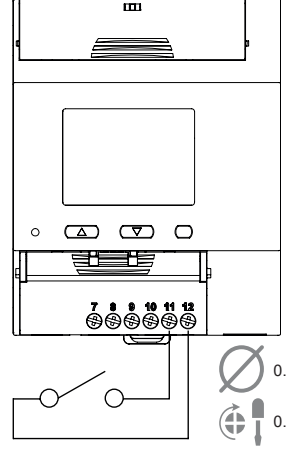
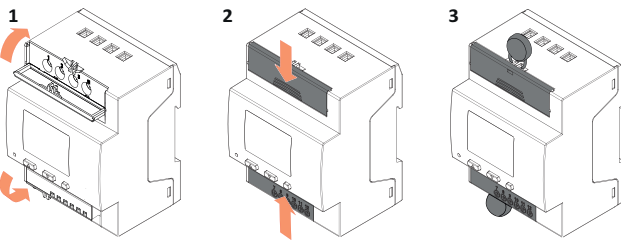


1P
EN: Single-phase system
IT: Sistema monofase
DE: Einphasiges System
FR: Système monohasé
ES: Sistema monofásico
DA: Enfasesystem

0.2-2.5 mm² / 13-24 AWG
0.45 Nm / 3.98 lbin

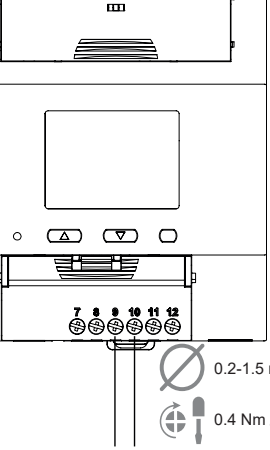


5



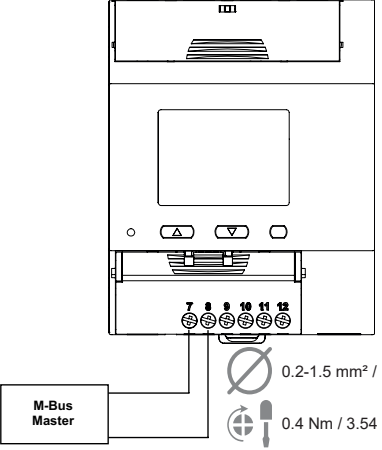
A

0.2-1.5 mm² / 16-24 AWG
0.4 Nm / 3.54 lbin



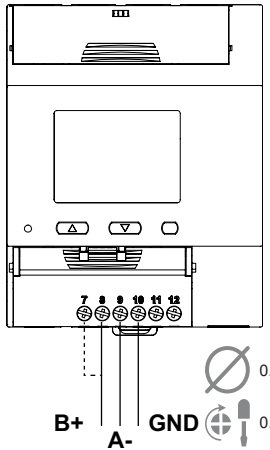
B

0.2-1.5 mm² / 16-24 AWG
0.4 Nm / 3.54 lbin



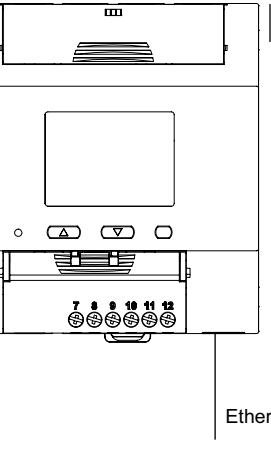
C

0.2-1.5 mm² / 16-24 AWG
0.4 Nm / 3.54 lbin



D

0.2-1.5 mm² / 16-24 AWG
0.4 Nm / 3.54 lbin

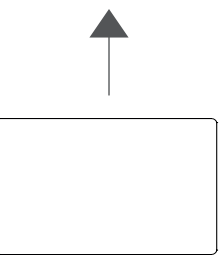


E

6



User manual



UCS Desktop
UCS Mobile

Modbus

User manual https://www.gavazziautomation.com/images/PIM/MANUALS/ENG/EM600_IM_USE.pdf

UCS Desktop <https://www.gavazziautomation.com/images/PIM/OTHERSTUFF/ucs.zip>

The EU declaration of conformity and other relevant certificates/declarations can be downloaded from the product page available on the website www.gavazziautomation.com, under the section "Certifica-"

CARLO GAVAZZI Controls SpA
via Safforze, 8 32100 Belluno (BL) Italy
www.gavazziautomation.com
info@gavazzi-automation.com
info: +39 0437 355811 / fax: +39 0437 355880

www.gavazziautomation.com 04/02/26 8022406 COPYRIGHT ©2026

Installing EM630 / 安装 EM630 / 安裝 EM630

1. Mount EM630 on DIN rail.
2. Open terminal caps
3. Connect current and voltage inputs.
1. 將 EM630 安裝在 DIN 導軌上。
2. 打開端子蓋。
3. 連接電流和電壓輸入端。

Nominal voltage, U _n (L-N)	120...277 V	額定電壓, U _n (L-N)	120...277 V	額定電壓, U _n (L-N)	120...277 V
Nominal voltage, U _n (L-L)	208...480 V	額定電壓, U _n (L-L)	208...480 V	額定電壓, U _n (L-L)	208...480 V
Voltage tolerance	0.8...1.15 U _n	電壓容差	0.8...1.15 U _n	電壓公差	0.8...1.15 U _n
Frequency	50/60 Hz	頻率	50/60 Hz	頻率	50/60 Hz

Note: for MID versions the voltage range is limited to 3x230 (400) V, frequency to 50Hz.

注意事: 對於 MID 版本, 電壓範圍限制為 3x230 (400) V, 頻率為 50Hz。

意事項: 對於 MID 版本, 電壓範圍限制為 3x230 (400) V, 頻率為 50Hz。

Primary current I _n (AV versions)	5 A	一次電流, I _n (版本 AV)	5 A	一次電流, I _n (版本 AV)	5 A
Max. current, I _{max} (AV versions)	6 A	最大電流, I _{max} (版本 AV)	6 A	最大電流, I _{max} (版本 AV)	6 A
Primary current I _n (MV versions)	333 mV	一次電流, I _n (版本 MV)	333 mV	一次電流, I _n (版本 MV)	333 mV

4. Close and seal the terminal caps
5. Connect communication.
A: Digital input,
B: Digital output,
C: M-Bus,
D: RS485 port
E: Ethernet
4. 關閉並封住端子蓋。
5. 連接通信。
A: 數位輸入,
B: 數位輸出,
C: M-Bus 接口,
D: RS485 接口,
E: Ethernet 接口。
- 注意事:** 數位輸入、數位輸出、M-Bus 和 RS485 接口與主電路之間具有加強絕緣。
- 意事項:** 數位輸入、數位輸出、M-Bus 和 RS485 介面與主電路之間具有加強絕緣。
6. Turn on the EM630 and configure.
6. 啟動 EM630 並進行配置

1

2

3

3x1P

3P

1P

4

6

A

B

C

D

5

User manual

UCS Desktop

UCS Mobile

Modbus